朝陽科技大學 094學年度第1學期教學大綱
Chinese-English Translation I 中英翻譯(一)

當期課號	2097	Course Number	2097
授課教師	李延熹	Instructor	LEE,YAN SHEI
中文課名	中英翻譯(一)	Course Name	Chinese-English Translation I
開課單位	應用外語系(四日)三A	Department	
修習別	必修	Required/Elective	Required
學分數	3	Credits	3
課程目標	本課程首要目標將訓練同學能夠快速了解英文的字源學[字首、字根、與字尾]、文法學、與造句學。有了這些基本知識後，才能進階翻譯的技巧。	Objectives	The initial priority of this course is to facilitate students to understand etymology (prefix, suffix, and root), grammatology, and syntax. After all these trainings, students can be given advanced theory of translation.
教材	Vanity Fair and its translation Different Seasons and its translation	Teaching Materials	
成績評量方式	期中考 30% 期末考 30% 報告 40%	Grading	midterm 30% final 30% report 40%
教師網頁			
教學內容	本學期同學必須翻譯兩本英文原著因此二書已有中文翻譯本 因此對比翻譯爲課程重點 此外文法的強化亦爲課程的基本要求	Syllabus	Students are required to translate Vanity Fair and Different Seasons into Chinese. The translated versions of these two books are available, and thus students have to make a comparative studies between Chinese and English representation of syntax and semantics. Besides grammar consolidation is one of the requirements that we have to achieve.

尊重智慧財產權，請勿非法影印。